

**По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:**

Архангельск (8182)63-90-72	Калининград (4012)72-03-81	Нижний Новгород (831)429-08-12	Смоленск (4812)29-41-54
Астана +7(7172)727-132	Калуга (4842)92-23-67	Новокузнецк (3843)20-46-81	Сочи (862)225-72-31
Белгород (4722)40-23-64	Кемерово (3842)65-04-62	Новосибирск (383)227-86-73	Ставрополь (8652)20-65-13
Брянск (4832)59-03-52	Киров (8332)68-02-04	Орел (4862)44-53-42	Тверь (4822)63-31-35
Владивосток (423)249-28-31	Краснодар (861)203-40-90	Оренбург (3532)37-68-04	Томск (3822)98-41-53
Волгоград (844)278-03-48	Красноярск (391)204-63-61	Пенза (8412)22-31-16	Тула (4872)74-02-29
Вологда (8172)26-41-59	Курск (4712)77-13-04	Пермь (342)205-81-47	Тюмень (3452)66-21-18
Воронеж (473)204-51-73	Липецк (4742)52-20-81	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Ульяновск (8422)24-23-59
Екатеринбург (343)384-55-89	Магнитогорск (3519)55-03-13	Рязань (4912)46-61-64	Уфа (347)229-48-12
Иваново (4932)77-34-06	Москва (495)268-04-70	Самара (846)206-03-16	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Мурманск (8152)59-64-93	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Череповец (8202)49-02-64
Казань (843)206-01-48	Набережные Челны (8552)20-53-41	Саратов (845)249-38-78	Ярославль (4852)69-52-93

Единый адрес: [emf@nt-rt.ru](mailto:emf@nt-rt.ru)

Веб-сайт: <http://ecoflamru.nt-rt.ru/>



**Multicalor 700.1**  
**Multicalor 800.1**  
**Multicalor 1000.1**  
**Multicalor 1200.1**

PR/PR

TS



**индекс****1 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

RU

- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ..... p.79
- ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ ..... p.79

**2 - МОНТАЖ**

- ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ ..... p.80
- ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ГАЗОПРОВОДУ ..... p.80

**3 - Стартер и регулировки газа**

- ЗАПУСК ГОРЕЛКИ ..... p.80
- РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРОЦЕССА СГОРАНИЯ ..... p.80
- РАБОЧИЙ ЦИКЛ ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ ..... p.81
- ВОЗДУШНЫЙ СЕРВОПРИВОД ..... p.81,82
- РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ГОЛОВКИ ..... p.82,83
- ТОК ИОНИЗАЦИИ ..... p.83
- ДЕМОНТАЖ ОГНЕВОЙ ГОЛОВКИ ..... p.84

**4 - Стартер и регулировки Дизтопливо**

- СИСТЕМА ПОДАЧИ ДИЗТОПЛИВО ..... p.85
- ПУСК И РЕГУЛИРОВАНИЕ ТОПЛИВНОГО НАСОСА ..... p.85,86,87,88,89
- ПУСК ГОРЕЛКИ ..... p.89
- РЕГУЛИРОВКИ ..... p.90
- ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОДУВКА ..... p.90
- ПОЛОЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОДОВ ..... p.90
- РАЗМЕРЫ ФОРСУНОК ДЛЯ ДИЗТОПЛИВО ..... p.91,92,93,94,95

**5 - ПОЛЬЗА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

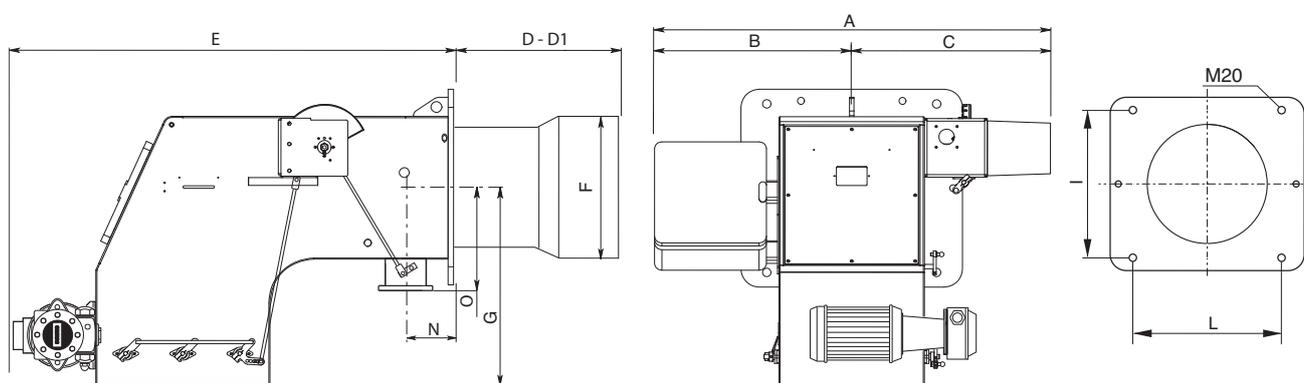
- НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ ..... p.96

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

модель		Multicalor 700.1	Multicalor 800.1	Multicalor 1000.1	Multicalor 1200.1
Макс. тепловая мощность	кВАТТ	7.500	8.500	10.500	13.000
	кКАЛ/час	6.465.000	7.327.500	9.052.000	11.207.000
Миним. тепловая мощность	кВАТТ	1.500	2000	2500	2.700
	кКАЛ/час	1.290.000	1.724.000	2.155.000	2.327.600
Давление природного газа	мбар	60÷700	85÷700	115÷700	160÷700
Давление сжиж газа	мбар	125÷700	185÷700	110÷700	160÷700
Электропитание 3 фазы+нейтраль 50 ГцV		230/400	230/400	230/400	230/400
Двигатель вентилятора	об./мин	2800	2800	2800	2800
Вид топлива: Природный газ(нижн. теплота сгорания 8.570 ккал/нм3), сжиж газа (нижн. теплота сгорания 22.260 ккал/нм3) Дизтопливо = 10.200 ккал макс., вязкость 1,5° Е при 20°С					

RU

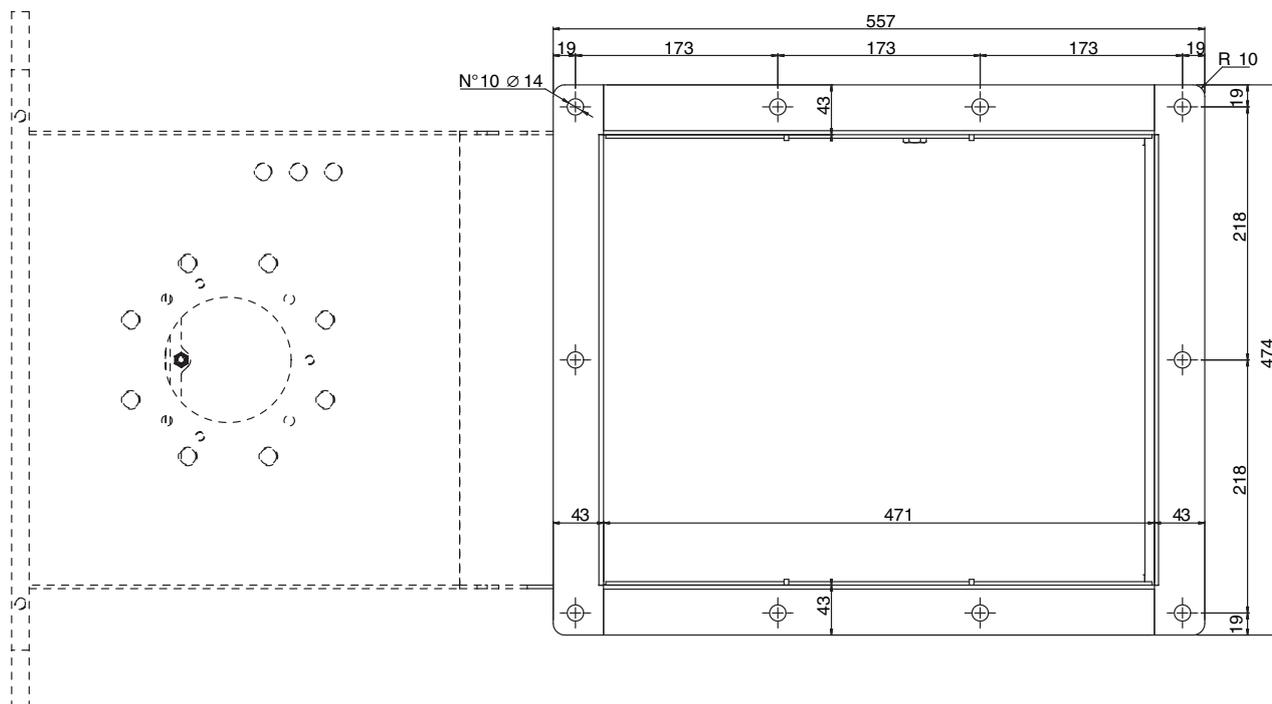
## ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



D = короткая головка D1 = длинная головка Размеры в мм

модель	A	B	C	D	D1	E	F	G	I	L	M	N	O
Multicalor 700.1 TS	1170	540	630	470	-	1200	420	550	460	460	M20	195	232
Multicalor 800.1 TS	1170	540	630	470	-	1200	420	550	460	460	M20	195	232
Multicalor 1000.1 TS	1170	540	630	470	-	1250	420	550	460	460	M20	195	232
Multicalor 1200.1 TS	1170	540	630	470	-	1250	450	550	460	460	M20	195	232

## ФЛАНЕЦ ВОЗДУХА



## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

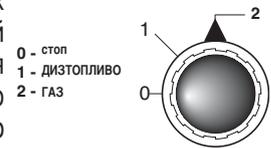
Все двигатели горелок прошли заводские испытания при трехфазном напряжении 400 В 50 Гц, а цепи управления - при однофазном напряжении 230 В 50 Гц + ноль. При необходимости обеспечить электропитание горелки от сети 230 Вольт 50 Гц без нуля, необходимо выполнить подключения, руководствуясь соответствующей электрической схемой. Рабочий диапазон теплового реле должен находиться в пределах потребляемой мощности двигателя.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ГАЗОПРОВОДУ

После подключения горелки к газопроводу проверить его герметичность. Проверить состояние дымохода (герметичность и отсутствие в нем препятствий и т.п.). Открыть газовый вентиль и осторожно продуть газопровод в направлении гнезда отбора давления; проверить давление с помощью манометра. Подать напряжение и установить термостаты на требуемое значение температуры. После включения термостата в цепь специальное устройство проверяет герметичность клапанов. По завершении контроля горелка получает разрешение на выполнение пускового цикла.

## ЗАПУСК И РЕГУЛИРОВАНИЕ ГОРЕЛКИ

Прежде чем зажечь горелку, следует убедиться, что ее монтаж был выполнен правильно. Проверить соответствие схемам электросоединений и состояние трубопроводов системы отопления. До подачи электроэнергии убедиться, что напряжение соответствует параметрам, указанным на табличке технических характеристик. Электрическая схема и пусковой цикл описаны отдельно. Для подключения к горелке панели управления смотрите прилагаемую схему. Особое внимание следует уделить положению нуля и фазы: ни в коем случае не менять их местами! Проверить заземление системы отопления. Для трехфазных двигателей обязательно проверить направление вращения (указано стрелкой). Продуть газопровод для удаления из него посторонних веществ и сдуть из него воздух. Удостовериться, что давление газа находится в пределах, указанных на табличке. Это делается с помощью поверочного манометра, который устанавливается в специальное гнездо отбора давления на горелке. Затем запускается двигатель, и начинается предварительная продувка горелки. Примерно за 30 сек. сервопривод полностью открывает воздушную заслонку. Когда заслонка оказывается в полностью открытом положении, по импульсу, поступающему на аппаратуру управления, начинается цикл предварительной продувки продолжительностью около 66 сек. По завершении продувки сервопривод перемещает заслонку в положение первой ступени, после чего становится возможен розжиг горелки на минимальной мощности. Одновременно с этим подается напряжение на трансформатор розжига, и спустя 3 сек. (предварительный розжиг) напряжение подается на пилотный клапан. Спустя 2 сек. после открывания пилотного клапана трансформатор исключается из электрической цепи. Если розжиг не происходит, не более чем через 2 сек. происходит аварийная остановка горелки. Дроссельный клапан регулирует расход газа в огневой головке. Горелка работает на минимальной мощности (около 30% от максимальной). Модуляционное устройство управляет сервоприводом: в зависимости от потребности системы отопления сервопривод переходит в положение максимального раскрытия либо останавливается в среднем положении. За счет изменения положения сервопривода гарантируется пропорциональность расхода газа и воздуха таким образом, что при любой мощности (30% - 100%) обеспечивается оптимальное качество сгорания.



При выключении горелки сервопривод возвращается в положение "закрыто".

### ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ:

После тарирования специалистом уставки всех регулируемых устройств должны быть зафиксированы. После каждой регулировки выполнять анализ дымовых газов в дымоходе.

## РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРОЦЕССА СГОРАНИЯ

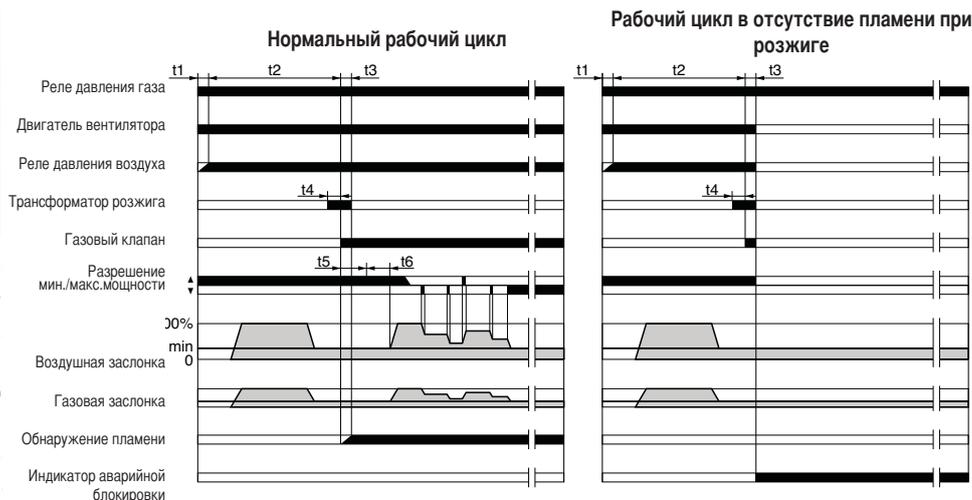
**ВНИМАНИЕ:** для правильного регулирования процесса сгорания и теплопроизводительности необходимо с помощью соответствующих приборов произвести анализ дымовых газов. Регулирование сгорания и теплопроизводительности выполняется одновременно с анализом продуктов сгорания, при этом необходимо убедиться в правильности выполненных замеров. В любом случае показатели должны соответствовать действующим нормам безопасности. См. приведенные таблицу и график. ЭТИ РАБОТЫ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ, ИМЕЮЩИМ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ РАЗРЕШЕНИЕ КОМПАНИИ "ЭКОФЛАМ".

**ВНИМАНИЕ:** ВСЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА (РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА, РЕЛЕ МИНИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ ГАЗА, ГАЗОВЫЕ ЭЛЕКТРОКЛАПАНЫ И СТАБИЛИЗАТОР ДАВЛЕНИЯ) ТАРИРУЮТСЯ СПЕЦИАЛИСТАМИ, ИМЕЮЩИМИ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ РАЗРЕШЕНИЕ КОМПАНИИ "ЭКОФЛАМ", И ПОСЛЕ ЗАПУСКА ГОРЕЛКИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЗАПЛОМБИРОВАНЫ.

## РАБОЧИЙ ЦИКЛ ЭЛЕКТРОННОЙ АППАРАТУРЫ LANDIS &amp; STAEFFA, МОДЕЛЬ LFL1.622-LFL1.333

Ref.	Наименование	Duration
t1	время ожидания подтверждения давления воздуха	8"
t2	время продувки	66"(36")
t3	время аварийной остановки	2"
t4	время предварительного розжига	4"
t5	время разрешения вкл. рабочего топливн. клапана на миним. мощности	10"
t6	время разрешения вкл. рабочего топливн. клапана на макс. мощности	10"

Электронное оборудование контроля пламени запускает вентилятор горелки для выполнения предварительно продувки камеры сгорания, при этом реле давления воздуха контролирует создаваемое вентилятором давление. По окончании предварительной продувки вступает в работу трансформатор розжига, между электродами образуется искра, и одновременно с этим открываются газовые клапаны (предохранительный клапан VS и рабочий клапан 1-й степени VL). В случае неудачного розжига или случайного затухания безопасность обеспечивается ионизационным датчиком, который блокирует оборудование в течение времени аварийной остановки. В случае отсутствия газа или значительного падения его давления реле минимального давления газа прерывает работу горелки.



RU

После окончания предварительной продувки вступает в работу трансформатор розжига, между электродами образуется искра, и одновременно с этим открываются газовые клапаны (предохранительный клапан VS и рабочий клапан 1-й степени VL). В случае неудачного розжига или случайного затухания безопасность обеспечивается ионизационным датчиком, который блокирует оборудование в течение времени аварийной остановки. В случае отсутствия газа или значительного падения его давления реле минимального давления газа прерывает работу горелки.

## ВОЗДУШНЫЙ СЕРВОПРИВОД LANDIS &amp; STAEFFA SQM 50.481A2

Для доступа к регулировочным кулачкам снять крышку. Регулировка кулачков производится с помощью специального ключа в комплекте следующим образом:

- I – Кулачок для регулировки расхода воздуха на максимальной мощности (ГАЗ/ДИЗТОПЛИВО).
- II – Кулачок для регулировки положения заслонки во время гашения.(закрывание).
- III – Кулачок для регулировки расхода воздуха на минимальной мощности (ГАЗ)
- IV – Кулачок для регулировки расхода воздуха при розжиге (ДИЗТОПЛИВО)
- V – Кулачок для регулировки расхода воздуха на минимальной мощности (ГАЗ)
- VI – Кулачок для регулировки расхода воздуха на минимальной мощности (ДИЗТОПЛИВО)
- VII – не используется
- VIII – не используется

## РАСЧЕТ МОЩНОСТИ ГОРЕЛКИ

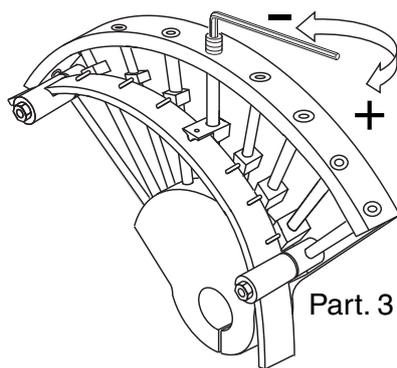
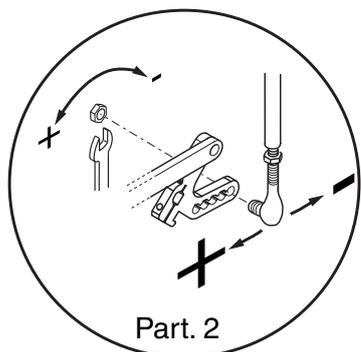
Замерить по счетчику расход газа в литрах и время замера в секундах. Мощность в кВт рассчитывается по следующей формуле: 
$$\frac{e}{\text{sec}} \times f = \text{kW}$$

**e** = кол-во газа в литрах

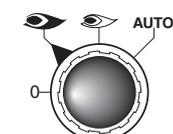
**sec** = время в секундах

**f**  $\left\{ \begin{array}{l} \text{метан} = 34,02 \\ \text{бутан} = 116 \\ \text{пропан} = 88 \end{array} \right.$

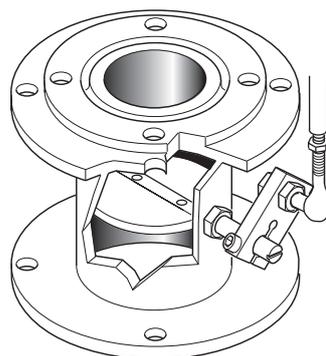
## РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА ВОЗДУХА И ГАЗА



## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ



- 0 = аппаратура управления заблокирована для работы в среднем диапазоне мощности
- = работа на максимальной мощности
- = работа на минимальной мощности
- АВТО = автоматический режим



## РЕГУЛИРОВКА МИНИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ ГОРЕЛКИ – ВОЗДУХ И ГАЗ

Установите переключатель на панели управления в положение 2 и выполните следующие действия: Отрегулируйте минимальный расход газа, вращая соответствующим ключом дроссельный клапан, пока не будет достигнут требуемый расход газа, что определяется по результатам анализа процесса сгорания.

## РЕГУЛИРОВКА МАКСИМАЛЬНОГО РАСХОДА ГАЗА

Поставьте переключатель на панели управления в положение 1 и выполните следующие действия: Отрегулируйте максимальный расход газа (регулировка электромагнитного клапана показана на рисунке) или отрегулируйте газовым регулятором давление газа.

## РЕГУЛИРОВКА МАКСИМАЛЬНОГО РАСХОДА ВОЗДУХА

Регулировка максимального расхода воздуха (см. рисунок, деталь 2). Ослабьте гайку, блокирующую приводной шток воздушной заслонки; правильный расход воздуха устанавливается по результатам анализа продуктов сгорания.

## РЕГУЛИРОВКА РАБОТЫ ГОРЕЛКИ НА СРЕДНЕЙ МОЩНОСТИ

Переключателем включить сервопривод (закрывание или открывание) и прервать его ход, переведя переключатель в положение 0; выполнить регулировку по приведенным ниже инструкциям. Повторить эту операцию для всех остальных кулачков. Регулировка расхода газа на средней мощности (см. рисунок, деталь 3): - при помощи шестигранного гаечного ключа изменить изгиб направляющей пластинки кулачков. При вращении по часовой стрелке расход уменьшается, против часовой стрелки – увеличивается.

## РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРОЦЕСС СГОРАНИЯ

**ВНИМАНИЕ:** Для достижения правильного регулирования процесса сгорания и теплопроизводительности необходимо при помощи соответствующих приборов одновременно произвести анализ дымовых газов, при необходимости убедиться в правильности замеров и соответствии их результатов действующим нормам безопасности. Регулировка должна производиться квалифицированным персоналом, имеющим соответствующее разрешение компании «Экофлам С. п. А.».

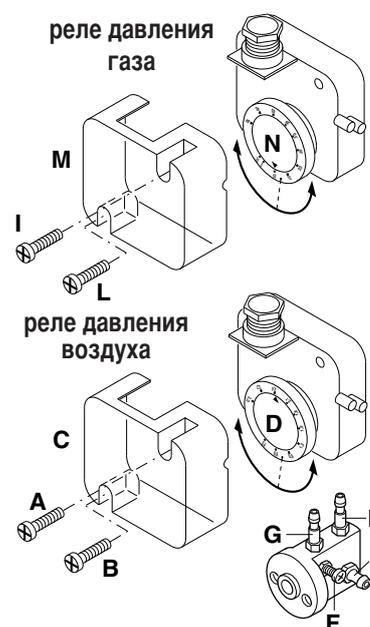
## РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ГОЛОВКИ ГОРЕЛИ

RU

## ТАРИРОВАНИЕ РЕЛЕ МИНИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ ГАЗА

Отвинтить винты **I** и **L** и снять крышку **M**. Установить регулятор **N** на значение равное 60%

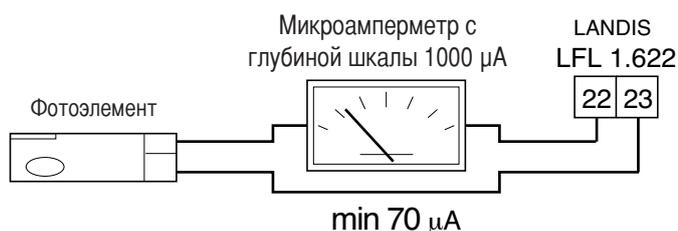
номинального давления газа (например, при номинальном давлении метана 20 мбар регулятор устанавливается на значение 12 мбар; для сжиженного газа с номинальным давлением 30/37 мбар регулятор устанавливается на значение 18 мбар). Установить на место крышку **M** и ввернуть винты **I** и **L**.



## РЕГУЛИРОВАНИЕ РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА

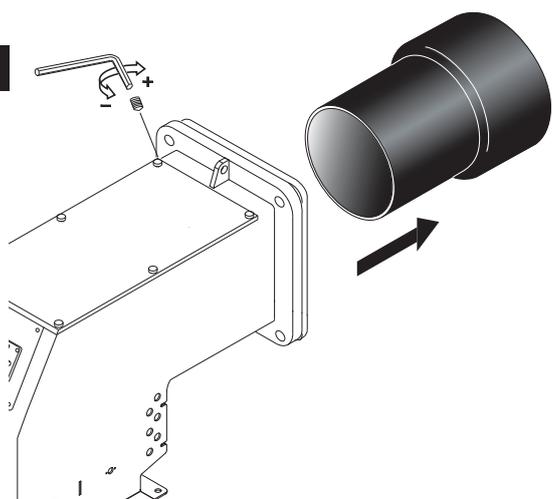
Отвинтить винты **A** и **B** и снять крышку **C** и установить реле давления на минимум, поставив регулятор **D** в положение 1. Запустить горелку на 1-й ступени мощности; убедиться, что процесс сгорания проходит качественно. С помощью картонки постепенно закрывать всасывающий воздуховод вплоть до повышения значения  $CO_2$  на 0,5 - 0,8%, либо при наличии манометра, подключенного к гнезду отбора давления **E** - до уменьшения давления на 0,1 мбар (~ 10 мм в.с.). Постепенно увеличивать тарировочное значение реле давления вплоть до аварийного гашения горелки. Освободить всасывающий воздуховод, установить обратно крышку **C** и затем нажатием кнопки перезапуска контрольной аппаратуры вновь запустить горелку.

## ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ ОБНАРУЖЕНИЯ ПЛАМЕНИ

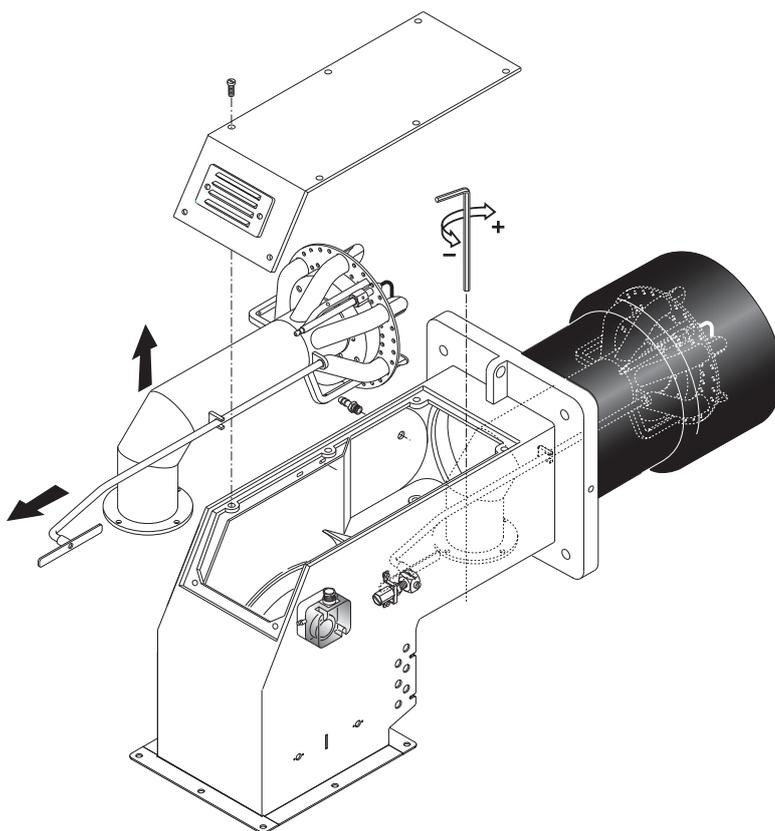


Ток ионизации проверяется с помощью микроамперметра с глубиной шкалы 1000  $\mu A$  (постоянного тока), который последовательно подключается к фотоэлементу. Как правило, сила тока должна быть не ниже 70  $\mu A$ .

### ДЕМОНТАЖ СТАКАНА



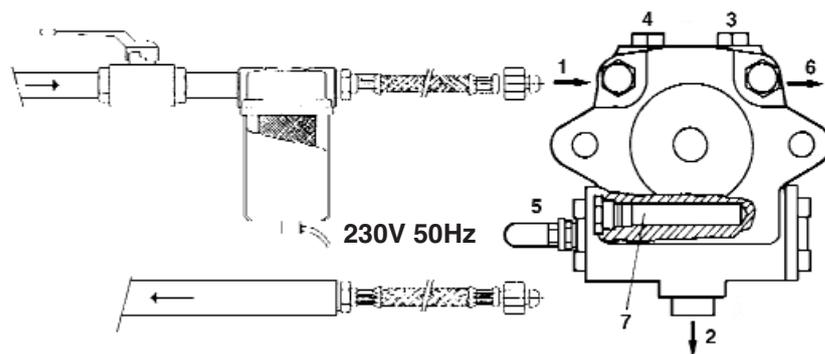
### ДЕМОНТАЖ ГОЛОВКИ ГОРЕЛКИ



RU

## СИСТЕМА ПОДАЧИ ДИЗТОПЛИВО

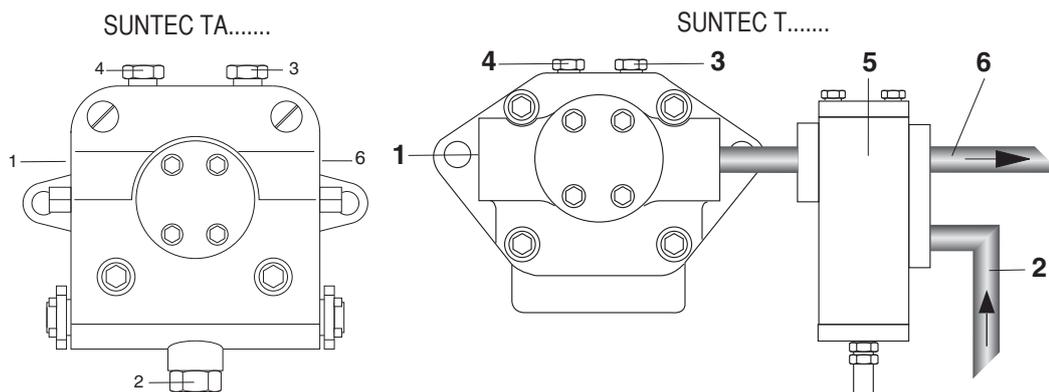
- 1 - Всасывание
- 2 - Обратный контур
- 3 - Спускник и штуцер манометра
- 4 - Штуцер вакуумметра
- 5 - Регулятор давления
- 6 - К форсунке
- 7 - Нагревательный элемент насоса



**ВНИМАНИЕ:** Для правильной работы насоса должны соблюдаться следующие параметры:

Насос :	<b>SUNTEC TA...C40105</b>	<b>SUNTEC T...C105</b>
Температура мазута в насосе:	не более 140 °C	не более 140 °C
Предельное давление:	На всасывании не более 5 бар	На всасывании не более 5 бар

## ПУСК И РЕГУЛИРОВКА ТОПЛИВНОГО НАСОСА



- |                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| 1 - ВСАСЫВАНИЕ                  | 4 - ШТУЦЕР ВАКУУММЕТРА       |
| 2 - ОБРАТНЫЙ КОНТУР             | 5 - РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ КЛАПАН TV |
| 3 - СПУСКНИК И ШТУЦЕР МАНОМЕТРА | 6 - К ФОРСУНКЕ               |

УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО:

- Обеспечена абсолютная герметичность трубопроводов;
- Там, где возможно, были применены жесткие трубы (предпочтительно, медные)
- Разряжение на всасывании не превышает 0,45 бар. Это необходимо для того, чтобы избежать кавитации насоса.

Характеристики установленного обратного клапана соответствуют условиям его эксплуатации;

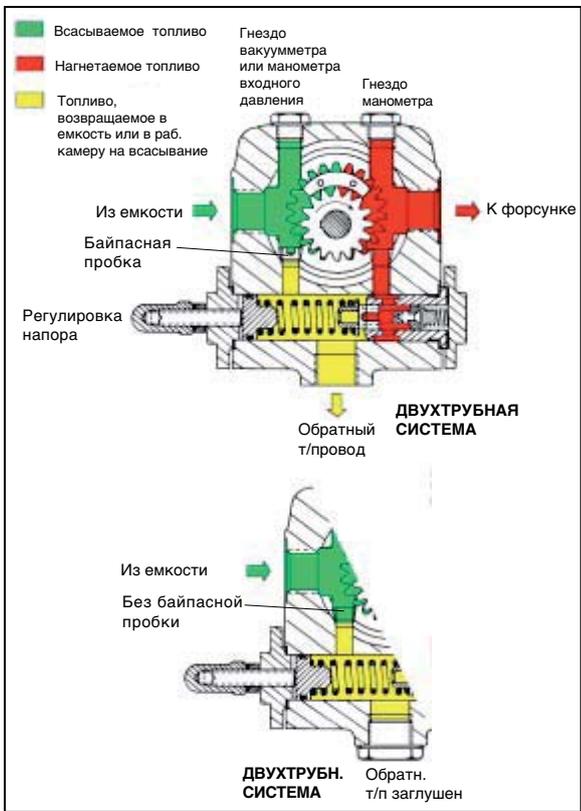
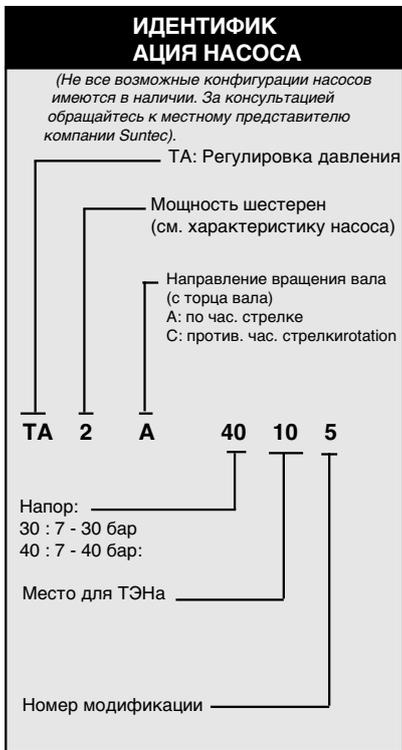
Во время заводских испытаний горелки насос тарируется на давление в 22-25 бар. Перед запуском горелки стравите через гнездо отбора давления содержащийся в насосе воздух. Для облегчения пуска насоса заполните топливопровод топливом. Запустите горелку и проверьте создаваемое насосом давление топлива. Если запуск насоса не произошел в течение времени предварительной продувки, после блокировки горелки, нажмите кнопку, расположенную на блоке управления и перезапустите горелку. Если после успешного запуска насоса и после предварительной продувки произошла аварийная блокировка горелки в связи с падением давления топлива в насосе, для повторного пуска горелки потребуется взвести кнопку перезапуска. Работа насоса без топлива в течение более, чем 3 минут запрещается. **Примечание: Перед запуском горелки, удостоверьтесь, что обратный контур топливопровода открыт. Если при пуске обратный контур окажется перекрыт, последует немедленное разрушение насоса.**

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ НАСОСА SUNTEC TA

Примечание:

Все насосы модификации TA готовы к применению в двухтрубных системах (в гнезде для установки вакуумметра установлена байпасная пробка). При использовании в однотрубных системах потребуется снять байпасную пробку и заглушить отверстие обратного трубопровода стальной пробкой с шайбой.

RU



**Общие сведения**

Вид крепления	Фланцевое
Резьба соединений	Цилиндрическая, согл. ISO228/1
Входной и обратный т/провод	G 1/2"
Т/провод к форсунке	G 1/2"
Гнездо манометра	G 1/4"
Гнездо вакуумметра	G 1/4"
Вал	Ø 12 mm
Байпасная пробка	устанавливается в гнездо вакуумметра В 2х-трубной системе; В 1-трубной системе: демонтировать 6-гранным ключом разм. 3/16"
Вес	5,4 кг (TA2) - 5,7 кг (TA3) 6 кг (TA4) - 6,4 кг (TA5)

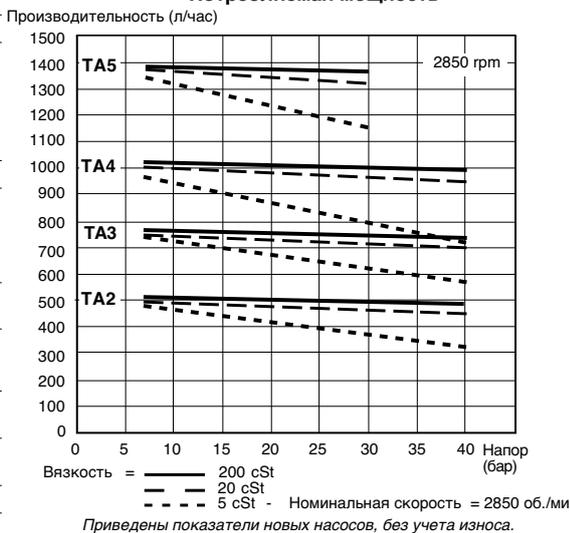
**Гидравлические характеристики**

Диапазон давления в форсунке	30 : 7 - 30 бар 40 : 7 - 40 бар
Заводская регулировка давления	30 бар
Рабочая вязкость	4 - 450 cSt
Температура дизтоплива	0 - 140°C max. in the pump
Давление на входе	Дизтопливо : разрежение не более 0,45 бар во избежание отделения воздуха Мазут: не более 5 бар.
Давление в обратн. т/п	Дизтопливо: не более 5 бар Мазут: не более 5 бар
Номинальная скорость двигателя	не более 3600 об./мин
Крутящий момент	0,3 N.m

**ТЭН**

Кожух	Ø 12 mm
Крепление	согласно DIN 40430, NFC 68190 (N°9 elec.)
Номинальная мощность	80-100 W

**Потребляемая мощность**

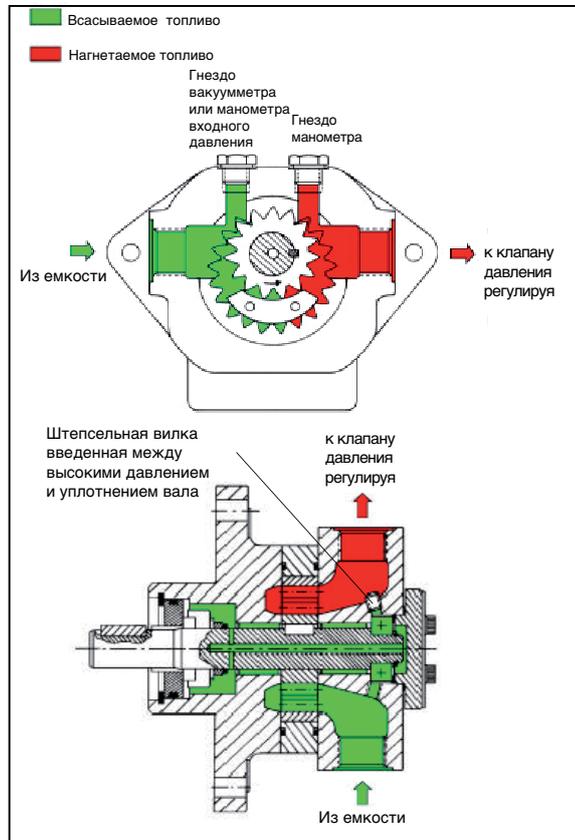


## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ НАСОСА SUNTEC T

Примечание: Заглушка байпаса, установленная между камерой высокого давления и уплотнением вала, предназначена исключительно для изменения направления вращения насоса. Вставив 4-миллиметровый шестигранный ключ в напорное отверстие насоса, удостоверьтесь в наличии заглушки.

Внимание: в случае изменения направления вращения насоса потребуется изменить всю обвязку насоса.

RU



### Общие сведения

Вид крепления	Фланцевое	
Резьба соединений	Цилиндрическая, согл. ISO228/1	
Входной и обратный т/провод	G 1/2"	
Т/провод к форсунке	G 1/2"	
Гнездо манометра	G 1/4"	
Гнездо вакуумметра	G 1/4"	
Вал	Ø 12 mm	
Вес	7,8 кг (T2) - 8,1 кг (T3)	8,7 кг (T4) - 9,4 кг (T5)

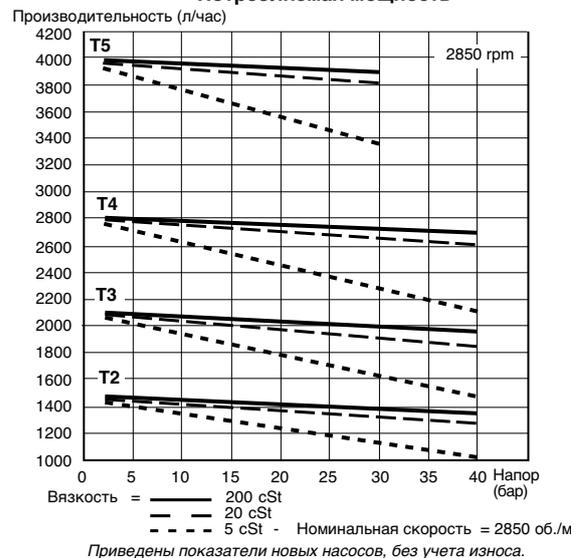
### Гидравлические характеристики

Диапазон давления в форсунке	40 бар max. (T2, T3, T4) 30 бар max. (T5)
Рабочая вязкость	4 - 450 cSt
Температура дизтоплива	0 - 150°C max. в насосе
Давление на входе	Дизтопливо : разрежение не более 0,45 бар во избежание отделения воздуха Мазут: не более 5 бар.
Номинальная скорость двигателя	не более 3600 об./мин
Крутящий момент	0,4 N.m

### ТЭН

Кожух	Ø 12 mm
Крепление	согласно DIN 40430, NFC 68190 (N°9 elec.)
Номинальная мощность	80-100 W

### Потребляемая мощность



### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ НАСОСА SUNTEC TV

Давление в линии, которая идет на форсунки, регулируется путем регулировки специального винта клапана TV. Мазут в избытке относительно требуемого расхода в форсунке сливается в обратный трубопровод. Однотрубная система: избыточное топливо возвращается к всасывающему отверстию насоса.

RU

#### ИДЕНТИФИКАЦИЯ КЛАПАНА

Не все модельные комбинации доступны  
Советуйте с вашим представителем Suntec)

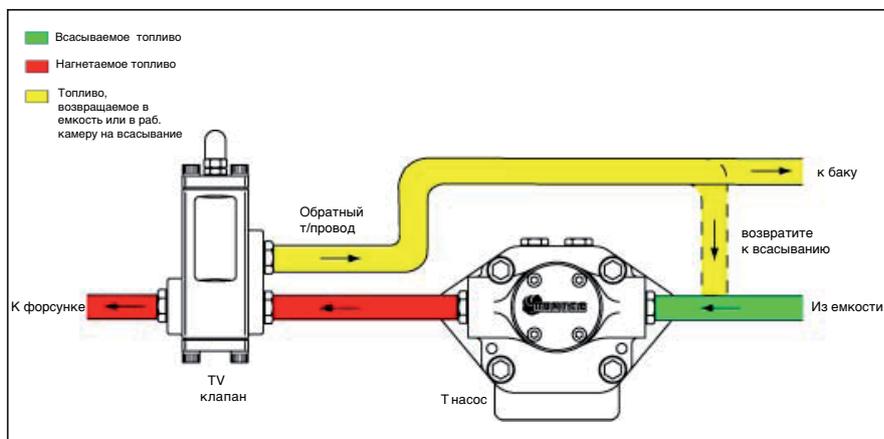
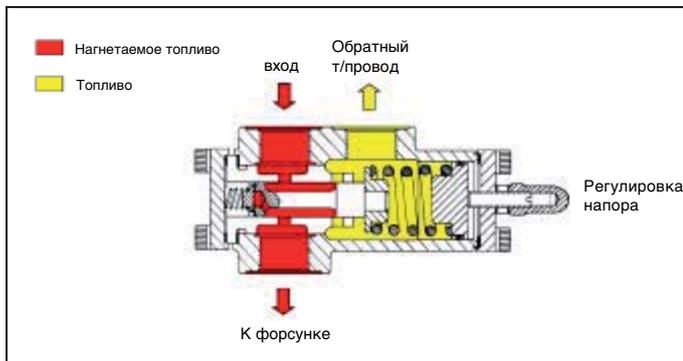
TV : Клапан давления регулируя

Ряд давления :  
10 : 2 - 10 бар  
40 : 7 - 40 бар

TV      40      01      1

Регулированный тип :  
01 : винтом  
02 : оршенем, для модулируя цели

Номер модификации



#### Дженерал

Резьбы соединения вход	Цилиндрическо согласно ISO 228/1 G 3/4"
К форсунке	G 3/4"
Обратный т/провод	G 3/4"
Вес	3 kg

#### Гидравлические данные

Ряды давления	10 : 2 - 10 бар (установка давления поставки : 7 бар) 40 : 7 - 40 бар (установка давления поставки : 20 бар)
Рабочая вязкость	4 - 450 cSt
Температура дизтоплива	0 - 150°C в насосе

## ТАРИРОВАНИЕ КЛАПАНА РЕГУЛИРОВКИ ДАВЛЕНИЯ

- 1) Снять колпачок А клапана регулировки давления TV.
- 2) Ослабить блокировочную гайку В и, вставив шестигранный ключ в головку винта С, и отрегулировать давление топлива. Вращать по часовой стрелке для увеличения давления и против для его уменьшения.
- 3) Затянуть гайку В, при этом обратить внимание, чтобы при этом не повернуть регулировочный винт.
- 4) Установить на место и завинтить колпачок А.

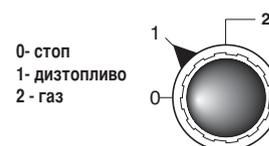
RU

## ПУСК ГОРЕЛКИ ПРИ РАБОТЕ НА ДИЗТОПЛИВЕ

По завершении монтажа горелки проверить следующее:

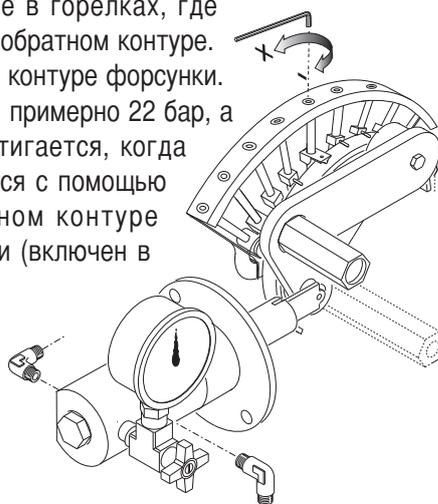
- Напряжение электроснабжения горелки и предохранителя.
- Правильность подключения двигателя.
- Правильность выбора длины топливопровода и его герметичность.
- Соответствие типа топлива модели горелки.
- Соединения термостатов котла и предохранительной аппаратуры.
- Направление вращения двигателя.
- Правильность тарирования теплового реле двигателя.

При положительных результатах проверки можно приступить к испытанию горелки. Подать напряжение на горелку. Аппаратура управления подает напряжение на двигатель горелки - начинается предварительная продувка камеры сгорания. По завершении предварительной продувки аппаратура управления подает напряжение на трансформатор розжига и открывает топливные электроклапаны (предохранительный клапан и клапан первой ступени) и происходит розжиг горелки. Если розжиг прошел успешно, по истечении 2 секунд аварийного времени аппаратура управления отключает трансформатор, а спустя еще 10 секунд дает команду сервоприводу на полное открывание воздушной заслонки, и горелка начинает работать на максимальной мощности. В случае неудачного розжига контрольная аппаратура блокирует горелку в течение 2 секунд. Для обеспечения оптимального сгорания необходимо отрегулировать расход воздуха на максимальной и минимальной мощности, руководствуясь при этом инструкциями, приведенными далее. Во время регулирования с помощью переключателя ступеней мощности можно вручную переключаться с максимальной (II) на минимальную (I) мощность и наоборот. По завершении регулировки переключатель устанавливается в положении II (максимальная мощность).



### РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ТОПЛИВА В ОБРАТНОМ КОНТУРЕ

На рисунке показана система регулирования топлива в обратном контуре в горелках, где используется форсунка с поступательным регулированием расхода топлива в обратном контуре. Расход топлива может регулироваться путем изменения давления в обратном контуре форсунки. Максимальный расход топлива достигается, когда давление насоса равняется примерно 22 бар, а обратный контур полностью перекрыт. Минимальный расход топлива достигается, когда обратный контур полностью открыт. Давление на выходе насоса определяется с помощью манометра, который устанавливается на насосе. Давление в обратном контуре определяется по манометру, установленному на регуляторе давления горелки (включен в комплект поставки).



RU

Напор топливного насоса 22-25 бар.

Обратное давление топлива при максимальной мощности горелки:

форсунка FLUIDICS : 16 -19 бар.

форсунка BERGONZO : 20 -24 бар.

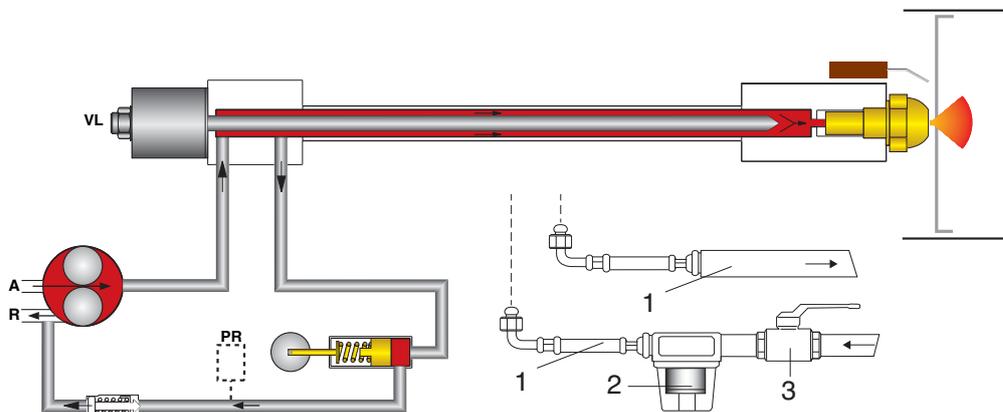
Обратное давление топлива при максимальной мощности горелки:

форсунка FLUIDICS: 6-9 бар

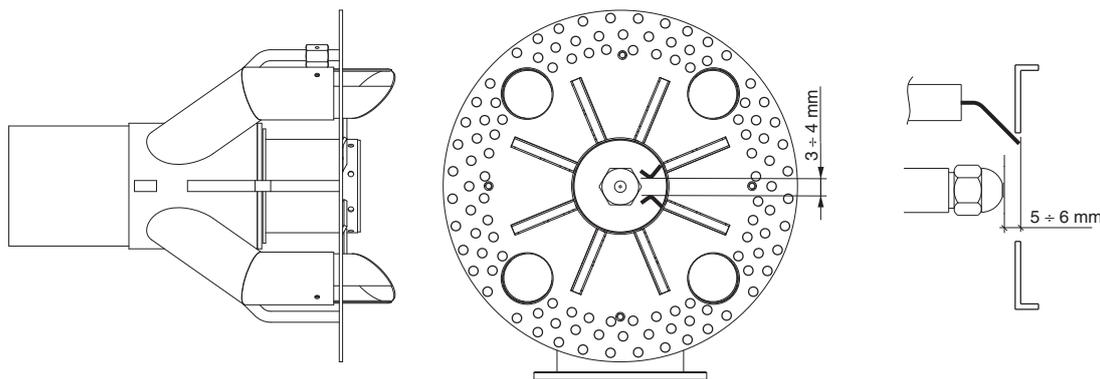
форсунка BERGONZO: 4 -8 бар

### СИСТЕМА ПОДАЧИ ДИЗЕЛЬНОГО ТОПЛИВА

- 1 - Гибкий шланг
- 2 - Топливный фильтр
- 3 - Топливный кран
- A - Всасывание
- R - Обратный т/провод
- VL - Рабочий топливный клапан
- PR - Переключатель давления масла

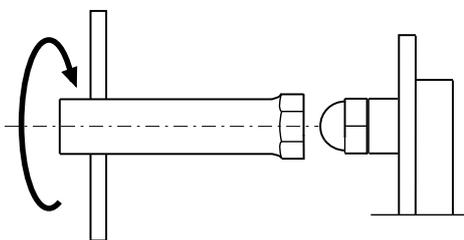


### ПОЛОЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОДОВ РОЗЖИГА

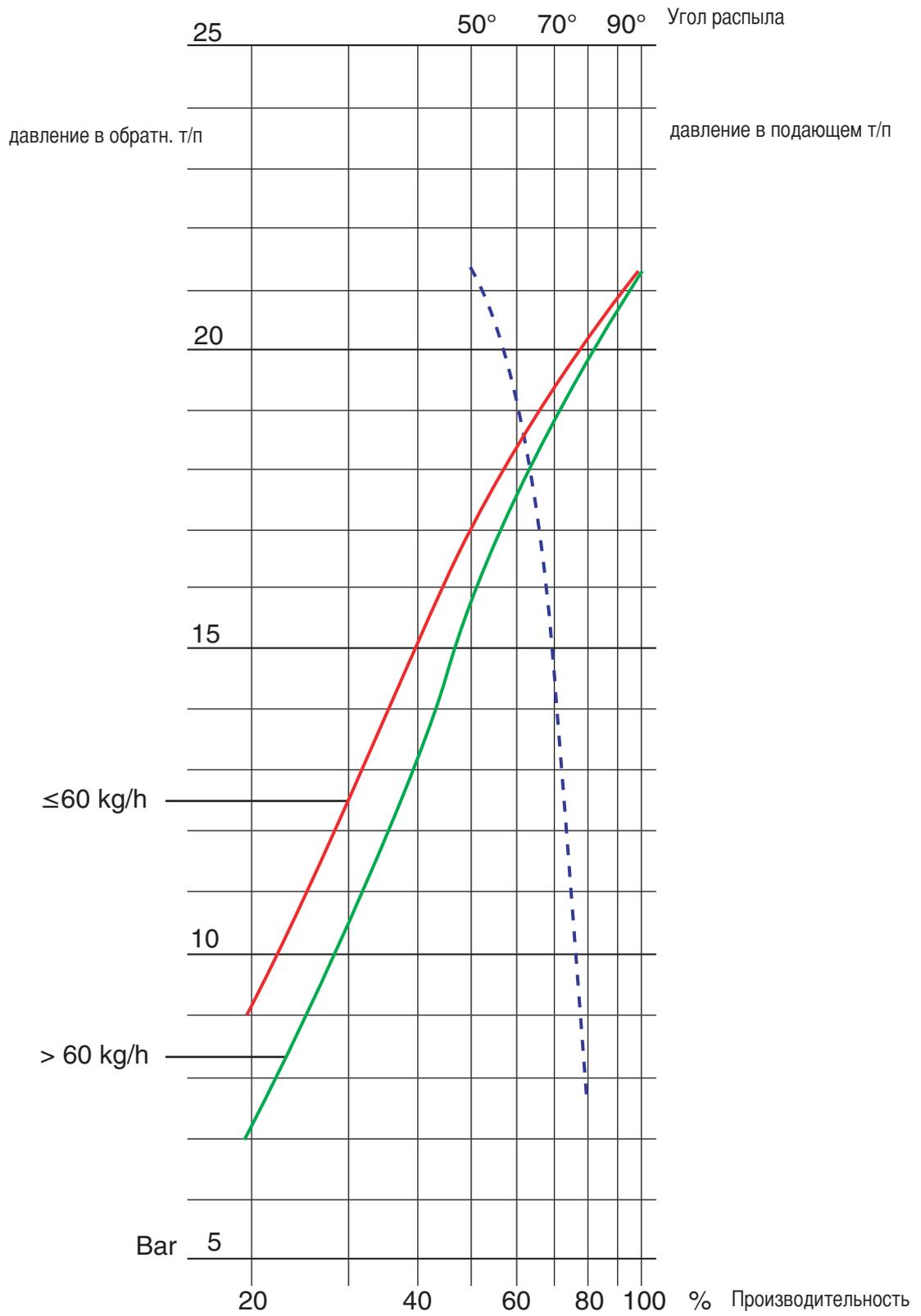


### ЧИСТКА И ЗАМЕНА ФОРСУНКИ

Для замены форсунок используйте только соответствующий ключ из прилагаемого набора инструментов, старайтесь при этом не повредить электроды. Работу следует выполнять с максимальной осторожностью. Примечание: Всегда проверяйте расположение электродов после замены форсунки (см. схему). Их неправильное положение может привести к затруднениям при розжиге.



### Форсунка FLUIDICS



RU

**РАЗМЕРЫ ФОРСУНОК BERGONZO**

Давление топливного насоса (бар)

GRN	Atm	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
125	A	20	22	23	25	26	27	29	32	34	37	40	44	50	57	65	77	95											
125	B	20	285	280	275	274	272	271	245	235	220	205	190	175	160	145	130	115											
125	A	25	24	25	26	27	28	29	30	31	32	34	35	37	40	43	45	52	60	68	80	95	115						
125	B	25	330	328	325	320	315	307	300	285	280	275	260	250	235	220	190	180	180	170	168	150	135						
125	A	30	25	26	26	27	28	28	29	30	31	32	33	35	37	38	42	43	46	50	54	60	65	72	80	90	108	130	
125	B	30	370	365	360	355	350	348	345	340	335	328	320	305	300	290	280	270	260	245	240	225	210	190	180	165	150	130	
150	A	20	30	33	34	35	37	39	43	46	50	55	60	68	75	85	100	120											
150	B	20	325	320	315	308	300	290	285	275	260	250	240	220	190	180	160	140											
150	A	25	32	33	34	35	37	37	38	42	45	47	50	55	60	65	70	78	83	94	110	120	150						
150	B	25	375	370	365	363	358	355	350	345	330	320	310	300	285	275	260	250	240	220	195	180	150						
150	A	30	35	36	36	37	37	37	39	41	42	45	46	48	50	54	58	62	65	70	75	80	88	95	110	120	140	180	
150	B	30	420	420	415	410	405	400	395	390	380	375	365	350	345	340	330	320	300	290	280	270	250	240	220	200	180		
175	A	20	35	37	39	42	44	46	48	55	58	62	68	75	84	95	118	155											
175	B	20	350	350	349	348	330	325	315	300	290	280	265	248	225	195	175	155											
175	A	25	35	36	37	41	42	44	45	47	50	52	58	62	65	70	78	88	95	110	120	140	170						
175	B	25	395	390	385	382	380	378	370	360	350	348	330	325	315	300	280	275	260	240	225	200	170						
175	A	30	42	43	44	45	46	47	48	50	52	55	58	60	62	65	70	72	78	85	90	100	110	118	135	158	190		
175	B	30	440	440	435	430	425	420	415	410	408	400	390	380	370	360	350	330	320	300	285	275	260	250	235	220	190		
200	A	20	38	40	42	44	47	50	55	60	65	70	80	90	100	120	140	170											
200	B	20	400	398	388	380	370	360	350	340	330	320	300	280	275	250	230	210											
200	A	25	42	43	43	44	45	47	50	52	55	60	65	70	78	85	95	105	115	130	150	170	220						
200	B	25	450	448	448	445	440	430	425	412	405	400	390	380	375	360	345	325	315	290	280	260	220						
200	A	30	48	49	50	51	52	53	55	56	58	60	62	64	68	70	75	80	85	92	100	110	120	130	150	175	200		
200	B	30	500	500	495	490	485	480	475	470	460	450	440	430	420	410	395	385	375	350	340	325	315	300	290	275	260		
225	A	20	42	43	45	47	48	52	56	60	65	70	80	90	100	115	140	180											
225	B	20	420	410	405	400	395	380	375	365	350	345	335	320	300	280	265	250											
225	A	25	45	46	47	48	50	52	55	58	60	63	68	73	80	90	98	108	120	140	160	180	225						
225	B	25	475	468	460	455	450	445	437	425	410	400	380	375	360	350	340	315	300	280	260	240							
225	A	30	50	50	51	52	52	53	54	55	57	60	62	66	68	75	80	88	94	100	110	120	130	140	155	175	200	240	
225	B	30	510	510	505	503	500	495	490	480	460	440	430	420	410	400	390	380	370	360	350	340	325	310	300	285	275		
250	A	20	42	44	46	47	50	55	60	65	70	80	90	100	115	140	160	220											
250	B	20	425	415	408	403	400	380	375	365	350	338	325	300	280	265	250	240											
250	A	25	46	47	49	50	52	55	58	60	63	66	72	78	85	92	100	110	130	140	165	200							
250	B	25	480	475	475	470	465	450	445	440	425	410	400	380	375	355	340	330	310	300	280	275							
250	A	30	52	52	52	53	54	55	58	60	62	65	68	72	78	82	90	95	105	125	135	150	165	180	220	260			
250	B	30	520	515	515	510	510	505	500	490	480	475	460	450	440	430	420	400	380	370	360	350	340	325	310	300	280		
275	A	20	52	53	55	58	60	63	68	75	80	90	100	115	125	150	170	225											
275	B	20	540	530	520	510	500	490	475	450	440	420	400	375	350	325	300	275											
275	A	25	55	56	57	58	60	64	68	70	75	80	85	95	100	115	125	135	150	170	190	225	265						
275	B	25	600	600	595	590	580	570	560	550	540	525	510	500	480	460	440	425	400	375	350	325	300						
275	A	30	60	61	62	63	64	65	66	67	70	74	78	82	88	95	100	110	118	125	135	150	165	180	200	240	275		
275	B	30	680	675	668	662	658	650	640	630	620	610	600	590	580	565	555	545	525	500	480	460	440	425	400	375	350		

Расход топлива (кг/ч)

A= Расход Форсунок B= Расход насоса

## РАЗМЕРЫ ФОРСУНОК BERGONZO

Давление топливного насоса (бар)

GRH	Atm	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
300	A	20	55	58	60	64	65	70	76	85	92	105	118	135	145	175	200	270											
300	B	20	550	535	525	515	500	485	470	450	430	410	380	375	360	330	310	280											
300	A	25	24	25	26	27	28	29	30	31	32	34	35	37	40	43	45	52	60	68	80	95	115						
300	B	25	330	328	325	320	315	307	300	285	280	275	260	250	235	220	190	180	170	168	150	135							
300	A	30	25	26	26	27	28	29	30	31	32	33	35	37	38	42	43	46	50	54	60	65	72	80	90	108	130		
300	B	30	370	365	360	355	350	348	345	340	335	328	320	305	300	290	270	260	245	240	225	210	190	180	165	150	130		
325	A	20	58	62	65	68	72	78	88	95	110	118	135	150	170	200	240	290											
325	B	20	570	560	550	530	510	500	485	475	450	440	425	400	370	350	330	300											
325	A	25	65	67	69	72	74	75	80	85	90	98	105	115	125	140	160	170	190	225	270	320							
325	B	25	650	643	638	630	628	620	610	600	590	580	565	540	520	500	475	450	425	400	375	350							
325	A	30	68	69	70	71	73	75	78	82	88	92	98	105	110	120	130	140	150	165	180	200	225	250	280	320	360		
325	B	30	720	715	710	705	702	700	690	680	670	655	620	610	600	580	570	550	520	500	480	460	440	420	400	380			
350	A	20	64	68	70	75	80	90	98	105	118	130	145	160	180	210	250	310											
350	B	20	620	600	590	580	570	550	530	500	480	460	440	420	400	375	360	340											
350	A	25	68	69	70	75	80	85	90	98	105	112	120	130	145	160	170	190	210	240	270	300	350						
350	B	25	700	700	690	680	670	660	650	630	610	590	580	550	520	500	480	465	450	430	410	380	360						
350	A	30	68	69	70	73	78	82	88	92	98	105	110	120	128	138	145	160	170	190	210	225	250	275	300	350	375		
350	B	30	790	780	770	760	750	740	720	710	700	690	680	665	650	625	610	590	570	550	520	505	490	475	440	425	400		
375	A	20	72	76	82	88	94	105	115	125	140	155	170	195	225	250	300												
375	B	20	630	615	600	590	580	565	550	520	490	475	450	425	400	375	360												
375	A	25	78	80	85	90	95	100	105	110	120	130	140	155	170	190	200	230	250	280	325	375							
375	B	25	700	690	680	670	660	650	640	625	615	600	580	565	550	520	500	480	460	440	420	400							
375	A	30	90	92	93	95	98	100	105	110	115	120	130	140	150	160	170	180	200	220	240	260	280	320	350	400			
375	B	30	800	790	786	778	770	760	750	730	710	700	690	670	650	630	610	600	590	570	550	530	510	490	470	440			
400	A	20	85	90	98	105	115	125	135	150	165	185	210	240	270	320													
400	B	20	610	605	595	585	575	565	550	520	500	480	460	440	420	400													
400	A	25	85	90	98	104	110	118	125	135	145	155	170	190	200	225	250	280	310	360	400								
400	B	25	710	705	700	695	690	680	670	650	630	610	590	580	560	540	520	500	480	450	425								
400	A	30	100	102	106	110	114	117	120	130	138	148	158	170	180	195	210	230	250	275	300	340	360	400	440				
400	B	30	800	790	786	778	770	760	750	730	710	700	690	670	650	630	610	600	590	570	550	530	510	490	470				
425	A	20	78	80	85	90	95	100	110	120	135	150	170	190	220	250	300	350											
425	B	20	700	690	680	670	650	630	615	600	590	570	530	510	490	450	410	380											
425	A	25	85	88	90	93	95	100	105	110	120	130	140	150	165	180	195	225	250	280	325	380							
425	B	25	750	745	740	730	720	710	700	685	675	665	650	630	610	600	580	560	540	515	490	430							
425	A	30	91	92	94	96	98	99	100	104	110	118	128	138	145	158	168	180	195	210	235	260	280	320	350	400	450		
425	B	30	820	816	812	808	804	800	790	780	770	760	750	740	730	720	710	695	680	650	625	600	590	570	540	515	490		
450	A	20	86	90	94	98	105	115	125	135	150	170	195	225	250	280	340	380											
450	B	20	700	685	660	645	635	620	605	585	570	545	530	515	490	470	440	410											
450	A	25	92	95	100	105	110	115	120	130	140	150	165	175	190	210	230	260	280	325	375	425							
450	B	25	805	800	790	775	760	745	730	715	700	690	670	650	625	605	580	560	540	520	500	480							
450	A	30	100	102	105	108	111	114	117	120	130	140	150	160	170	180	190	220	240	260	280	310	350	380	425	475			
450	B	30	860	856	850	842	834	826	818	810	790	760	750	740	730	720	700	680	660	640	620	600	580	540	520	500			

Расход топлива (кг/ч)

A = Расход Форсунка

B = Расход насоса

## РАЗМЕРЫ ФОРСУНОК BERGONZO

Давление топливного насоса (бар)

GRH	Atm	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30		
475	A	20	82	88	95	100	110	120	130	145	160	170	195	225	260	300	360														
475	B	20	800	780	760	740	720	700	680	655	625	600	580	560	520	480	440														
475	A	25	98	102	108	112	116	120	130	140	150	160	170	180	195	225	250	275	300	350	400	475									
475	B	25	910	905	900	880	860	840	820	800	780	750	730	710	690	670	650	620	590	560	530	500									
475	A	30	104	107	110	113	117	120	125	135	145	155	163	170	180	190	200	225	250	275	300	325	360	390	440	480					
475	B	30	1000	990	975	965	945	930	915	900	890	880	860	840	820	800	780	760	730	700	680	660	640	620	590	460					
500	A	20	94	102	106	113	120	130	150	170	190	210	230	250	280	325	380														
500	B	20	800	780	760	740	720	710	680	660	640	610	580	560	520	500	475														
500	A	25	100	104	108	116	120	130	140	150	160	170	190	210	230	250	270	325	350	400	475										
500	B	25	900	895	880	865	850	845	830	815	800	780	750	720	700	670	650	620	600	580	550										
500	A	30	110	113	117	120	125	130	135	140	150	160	170	180	190	220	250	280	250	300	325	350	380	425	480	520					
500	B	30	1000	990	980	970	960	950	940	925	910	900	880	860	840	820	800	775	750	725	700	775	750	725	600	575					

Расход топлива (кг/ч)

A= Расход Форсунка B= Расход насоса

## ТЕКУЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Периодическое обслуживание горелки (головки, электродов и т.д.) должно выполняться квалифицированным персоналом. В зависимости от условий эксплуатации это делается 1 или 2 раза в год.

Прежде чем приступить к проверке и последующему обслуживанию горелки рекомендуется произвести её общий осмотр. Для этого:

- Отключить энергоснабжение горелки (вытащить штекер).
- Закрывать отсечной газовый кран.
- Снять крышку горелки, прочистить вентилятор и всасывающий воздуховод.
- Прочистить головку горелки и проверить положение электродов.
- Установить обратно все детали.
- Проверить герметичность газовых соединений.
- Проверить дымоход.
- Запустить горелку.
- Произвести анализ продуктов сгорания: CO<sub>2</sub> = 9,5 - 9,8, CO = не более 75 ppm).

ПЕРЕД КАЖДОЙ ИЗ ОПИСАННЫХ ДАЛЕЕ ОПЕРАЦИЙ НЕОБХОДИМО ПРОВЕРИТЬ, ЧТО:

- напряжение подается на установку, а горелка подключена;
- в сети имеется требуемое давления газа, и отсечной газовый кран находится в открытом положении;
- предохранительные устройства и приборы управления подключены правильно;

Если все вышеупомянутые условия соблюдены, нажатием кнопки перезапуска запустить горелку. Проверить рабочий цикл горелки.

ЗАПУСК ГОРЕЛКИ НЕ ПРОИСХОДИТ:

- Проверить выключатель, термостаты, двигатель и давление газа
- Главный выключатель находится в положении "0"
- Вышли из строя предохранители
- Вышла из строя аппаратура управления

ПОСЛЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПРОДУВКИ ПРОИСХОДИТ БЛОКИРОВКА ГОРЕЛКИ:

- Проверить давление газа и вентилятор
- Проверить реле давления воздуха
- Вышла из строя аппаратура управления
- Вышел из строя трансформатор
- Проверить провод зажигания
- Электроды загрязнились, вышли из строя или находятся в неправильном положении
- Засорены или изношены форсунки
- Засорились фильтры
- Недостаточное давление дизтоплива
- Слишком большой расход воздуха горения для форсунки данной производительности

ПОСЛЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПРОДУВКИ РОЗЖИГ ГОРЕЛКИ НЕ ПРОИСХОДИТ:

- Проверить правильность установки электродов
- Проверить провод зажигания
- Проверить трансформатор розжига
- Проверить предохранительные устройства

ПОСЛЕ РОЗЖИГА ПО ИСТЕЧЕНИИ ВРЕМЕНИ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ ПРОИСХОДИТ БЛОКИРОВКА ГОРЕЛКИ :

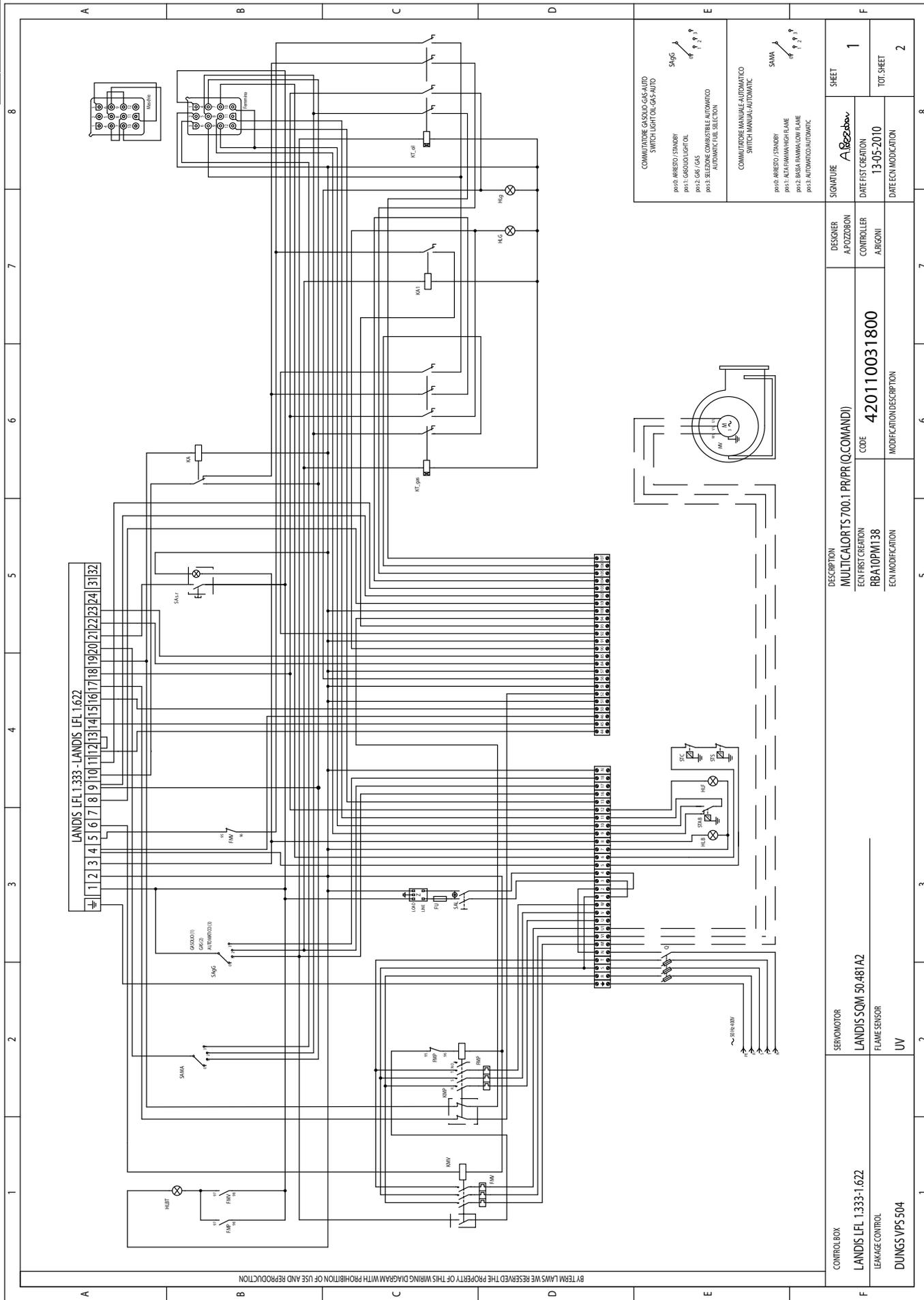
- Проверить правильность подключения фазы и нуля
- Проверить газовые электроклапаны
- Проверить положение и правильность подключения электрода обнаружения пламени
- Проверить предохранительные устройства
- Засорены или изношены форсунки
- Фотоэлемент не "видит" пламя
- Засорились фильтры
- Недостаточное давление дизтоплива
- Слишком большой расход воздуха горения для форсунки данной производительности

БЛОКИРОВКА ГОРЕЛКИ ПРОИСХОДИТ ПОСЛЕ ЕЁ НЕПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЙ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ:

- Проверить регулятор давления газа и газовый фильтр
- Проверить давление газа с помощью манометра
- Проверить параметры обнаружения пламени (не менее 70 µA)

ГОРЕЛКА НЕ ПЕРЕКЛЮЧАЕТСЯ НА 2-ую (3-ю) СТУПЕНЬ:

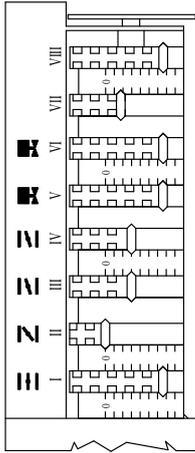
- Неправильно выполнено подключение на клеммнике ручного переключателя минимальной и максимальной мощности
- Вышла из строя аппаратура управления
- Катушка электроклапана 2-й (3-й) ступени мощности вышла из строя
- Недостаточное давление дизтоплива
- Засорились фильтры
- Повышенный износ форсунки 2-й (3-й) ступени мощности
- Засорилась форсунка 2-й (3-й) ступени мощности
- Привод воздушной заслонки неисправен либо его необходимо тарировать.



CONTROL BOX		SERVO MOTOR	
LANDIS LFL 1.333-1.622		LANDIS SQM 50-481 A2	
LEAKAGE CONTROL		FLAME SENSOR	
DUNGS VPS 504		UV	
DESCRIPTION MULTICALORTS 700.1 PR/PR (COMANDI)			
ECON FIRST CREATION RBA10P/M138		CODE 420110031800	
ECON MODIFICATION		MODIFICATION DESCRIPTION	
DESIGNER A. POZZIBON	CONTROLLER A. BIGONI	DATE/FIRST CREATION 13-05-2010	DATE/ECON MODIFICATION
SIGNATURE A. Pozzibon	SHEET 1	TOT. SHEET 2	

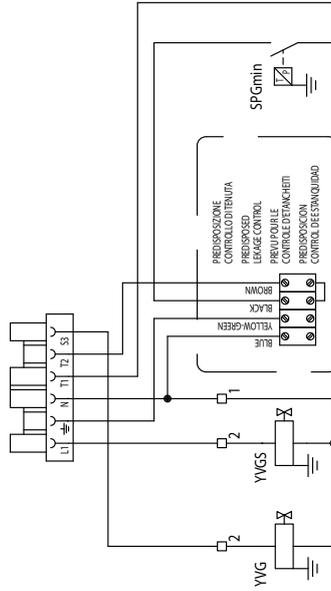
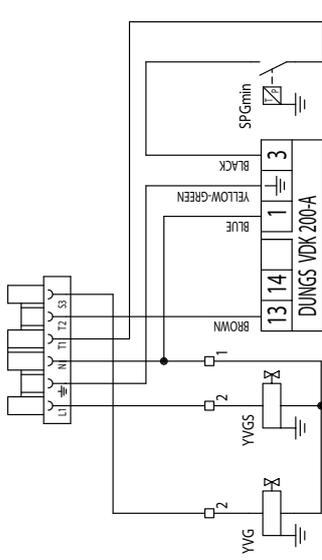


REGOLAZIONE CAMMIE PER MULTICALOR TS 700.1 PR/PR



- (70°) I: CAMMIA DI REGOLAZIONE ALTA FIAMMA ( GAS-GASOLIO)
- (0°) II: CAMMIA DI REGOLAZIONE ARIA CHIUSURA TOTALE
- (15°) III: CAMMIA DI REGOLAZIONE ARIA PER FIAMMA DI ACCENSIONE GAS
- (15°) IV: CAMMIA DI REGOLAZIONE ARIA PER FIAMMA DI ACCENSIONE GASOLIO
- (25°) V: CAMMIA DI REGOLAZIONE ARIA PER BASSA FIAMMA GAS
- (0°) VI: CAMMIA DI REGOLAZIONE ARIA PER BASSA FIAMMA GASOLIO
- (0°) VII: CAMMIA NON UTILIZZATA
- (0°) VIII: CAMMIA NON UTILIZZATA

SPA	PRESSOSTATO ARIA AIR PRESSURE SWITCH PRESOSTAT AIR PRESOSTATO AIRE
MIP	MOTORE POMPA OIL PUMP MOTOR MOTEUR POMPE MOTOR BOMBA
MV	MOTORE VENTILATORE MOTOR FAN MOTEUR VENTILATEUR MOTOR VENTILADOR
TV	TRASFORMATORE IGNITION TRANSFORMER TRANSFORMATEUR D'ALLUMAGE TRANSFORMADOR
UV	FOTOCELLULA UV CELL CELLULE UV FOTOCELULA
YAG1	ELETTROVALVOLA GAS DI PRIMA FIAMMA FIRST STAGE GAS SOLENOID VALVE ELECTROVANNE GAZ PETITE ALLURE ELECTROVALVULA GAS DE 1ª LLAMA
YAGS	ELETTROVALVOLA GAS DI SICUREZZA EXTRA SAFETY GAS SOLENOID VALVE ELECTROVANNE GAZ DE SECURITE ELECTROVALVULA GAS DE SEGURIDAD
YAGP	ELETTROVALVOLA GAS PILOTA PILOT FLAME SOLENOID GAS VALVE ELECTROVANNE GAZ PILOTE ELECTROVALVULA GAS PILOTO
YAGC-U	SOLENOIDE CHIUSURA UGELLO OIL SHUT-OFF SOLENOID
YAGs	ELETTROVALVOLA GASOLIO DI SICUREZZA EXTRA SAFETY OIL SOLENOID VALVE ELECTROVANNE MAZOUT DE SECURITE ELECTROVALVULA DE GASOLIO DE SEGURIDAD
SPGmin	PRESSOSTATO GAS DI MINIMA GAS PRESSURE SWITCH MIN PRESOSTAT GAZ PRESSION MIN PRESOSTATO GAS DE MINIMA POT.



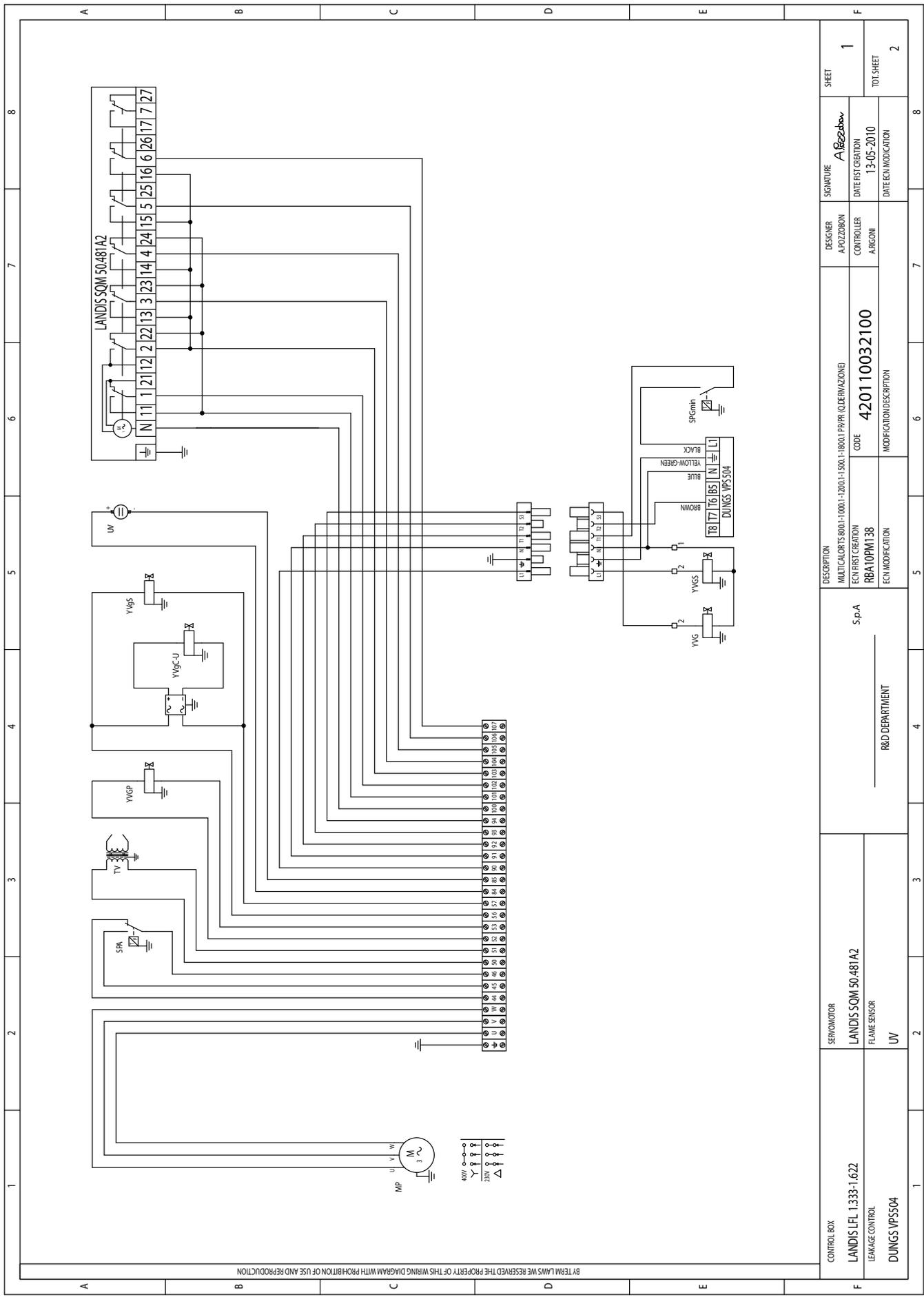
BY TERM LAWS WE RESERVED THE PROPERTY OF THIS WIRING DIAGRAM WITH PROHIBITION OF USE AND REPRODUCTION

CONTROL BOX LANDIS LFL 1.333-1.622 LEAKAGE CONTROL DUNGS VPS 504	SENO MOTOR LANDIS SQM 50.481A2 FLAME SENSOR UV	DESCRIPTION MULTICALOR TS 700.1 PR/PR (Q DERIVAZIONE) EON FIRST CREATION RBA10PM138 EON MODIFICATION		DESIGNER A. RIZZOBBON CONTROLLER A. RIZZOBBON	SIGNATURE A. RIZZOBBON DATE FIRST CREATION 13-05-2010 DATE EON MODIFICATION	SHEET 2 TOT. SHEET 2
	S.p.A R&D DEPARTMENT		CODE 420110031900 MODIFICATION DESCRIPTION			



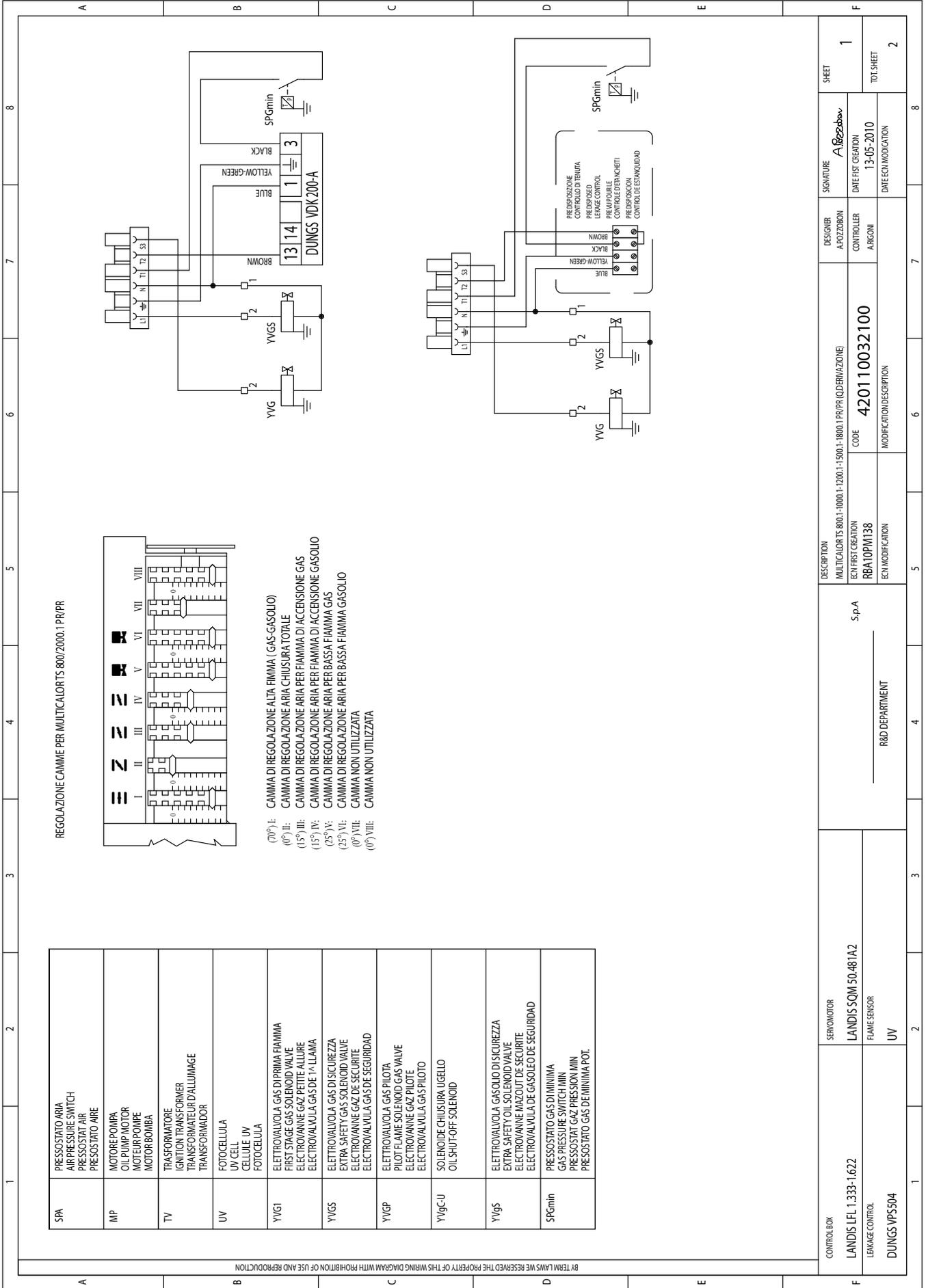
1	2	3	4	5	6	7	8	
Q	INTERRUTTORE GENERALE CON FUSIBILE MAIN SWITCH WITH FUSE INTERRUPTEUR GENERAL AVEC FUSIBLE INTERRUPTOR GENERAL CON FUSIBLE	STC	TERMOSTATO CALDAIA BOILER THERMOSTAT THERMOSTAT CHAUDIERE TERMOSTATO CALDERA					
Z	FILTRO ANTIDISTURBO ANTI-JAMMING FILTER FILTRE ANTI-PARASITES FILTRO DE PROTECCION ANTIDISTURBIO	STS	TERMOSTATO DI SICUREZZA SAFETY THERMOSTAT THERMOSTAT DE SECURITE TERMOSTATO DE SEGURIDAD					
FU	FUSIBILE FUSE FUSIBLE FUSIBLE	SlAgg	COMMUTATORE COMBUST. GASOLIO- GAS-AUTO FUEL SWITCH (OIL-GAS-AUTO) INTERRUPTEUR CARBUR. MAZOUT-GAS-AUTO COMUNICADOR COMBUST. GASOLEO-GAS-AUTO					
KA	RELE RELAY RELAIS RELE	SAMA	COMMUTATORE MANUALE-AUTOMATICO SWITCH (MANUAL-AUTOMATIC) INTERRUPTEUR MANUEL-AUTOMATIQUE COMUNICADOR MANUAL-AUTOMATICO					
KA1	RELE RELAY RELAIS RELE	HLBT	LAMPADA DI BLOCCO TERMICO THERMAL LOCK-OUT LAMP LAMPE DE THERMAL DE SECURITE ESPIA DE BLOQUEO RELE TERMICO					
MV	MOTORE VENTILATORE MOTOR FAN MOTEUR VENTILATEUR MOTOR VENTILADOR	KT_gas	TEMPORIZZATORE TIMER TEMPORISATEUR TEMPORIZADOR					
FMP	RELE TERMICO MOTORE POMPA MOTOR PUMP THERMAL RELAY RELAIS THERMIQUE MOTEUR POMPE RELE TERMICO MOTOR BOMBA	KT_oil	TEMPORIZZATORE TIMER TEMPORISATEUR TEMPORIZADOR					
FMV	RELE TERMICO MOTORE VENTILATORE MOTOR THERMAL RELAY (FAN MOTOR) RELAIS THERMIQUE MOTEUR VENTILATEUR RELE TERMICO MOTOR VENTILADOR	SA.s.r	PULSANTE DI SBLOCCO APPARECCHIATURA RESET LOCK OUT BUTTON BOUON DE DEBLOCAGE DU COFFRE DE SECURITE REARME DE LA CENTRALITA					
HLB	LAMPADA DI BLOCCO LOCK-OUT LAMP LAMPE DE SECURITE ESPIA DE BLOQUEO	HLF	LAMPADA DI FUNZIONAMENTO WORKING LAMP LAMPE DE FONCTIONNEMENT ESPIA DE FUNCIONAMIENTO					
HLG	LAMPADA GAS GAS LAMP LAMPE DE GAZ ESPIA GAS	STAB	TERMOSTATO DI ALTA-BASSA FIAMMA HIGH-LOW FLAME THERMOSTAT THERMOSTAT GRANDE-PETITE ALLURE TERMOSTATO DE ALTA-BAJA LLAMA					
Hlg	LAMPADA GASOLIO OIL LAMP TELON MAZOUT ESPIA GASOLEO							
KMP	CONTATTATORE MOTORE POMPA PUMP REMOTE CONTROL SWITCH CONTACTEUR MOTEUR POMPE EMPALME MOTOR BOMBA							
KMV	CONTATTATORE MOTORE VENTILATORE REMOTE CONTROL SWITCH (FAN MOTOR) CONTACTEUR MOTEUR VENTILATEUR TELEERRUPTOR MOTOR VENTILATOR							
SAL	INTERRUTTORE DI LINEA WORKING SWITCH INTERRUPTEUR DE LIGNE INTERRUPTOR DE LINEA							
CONTROL BOX LANDIS IFL 1.333-1.622		DESCRIPTION MULTICALOR TS 800.1-1000.1-1200.1-1500.1-1800.1 PR/PR (COMMAND) ECN FIRST CREATION RBA10PM138		DESIGNER A. POZZOBON CONTROLLER ARGONCI		SIGNATURE A. Pozzobon DATE FIRST CREATION 13-05-2010 DATE ECN MODIFICATION		SHEET 2 TOT. SHEET 2
LEAKAGE CONTROL DUNGS VPS504		SERVOMOTOR LANDIS SOM 50.481A2 FLAME SENSOR		CODE 420110032000 MODIFICATION DESCRIPTION				

BY TERM LANS WE RESERVE THE PROPERTY OF THIS WIRING DIAGRAM WITH PROHIBITION OF USE AND REPRODUCTION

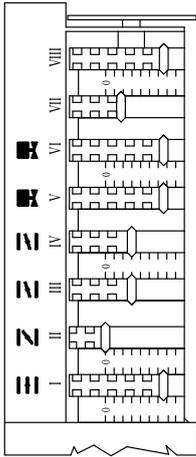


BY TEAM LAWS WE RESERVE THE PROPERTY OF THIS WIRING DIAGRAM WITH PROHIBITION OF USE AND REPRODUCTION

CONTROL BOX LANDIS LEI 1.333-1.622 LEAKAGE CONTROL DUNGS VPS504	SERVOMOTOR LANDIS SQM 50.481A2 FLAME SENSOR UV	R&D DEPARTMENT		S.p.A		DESCRIPTION MULTICALOR TS 800.1-1000.1-1200.1-1500.1-1800.1 PR/PR (O.DERIVAZIONE) ECN FIRST CREATION RBA 10PMT 38 ECN MODIFICATION		DESIGNER APPOZZORON CONTROLLER ARGONI	DESIGNER SIGNATURE <i>A. Pozzorbon</i>	SHEET 1
	CODE 4201 10032100		MODIFICATION DESCRIPTION		DATE FIRST CREATION 13-05-2010		DATE ECN MODIFICATION		TOTAL SHEET 2	



REGOLAZIONE CAMME PER MULTICALORTS 800/2000.1 PR/PR



- (0°) I: CAMMA DI REGOLAZIONE ALTA FIAMMA ( GAS-GASOLIO)
- (0°) II: CAMMA DI REGOLAZIONE ARIA CHIUSURA TOTALE
- (15°) III: CAMMA DI REGOLAZIONE ARIA PER FIAMMA DI ACCENSIONE GAS
- (15°) IV: CAMMA DI REGOLAZIONE ARIA PER FIAMMA DI ACCENSIONE GASOLIO
- (25°) V: CAMMA DI REGOLAZIONE ARIA PER BASSA FIAMMA GAS
- (0°) VI: CAMMA DI REGOLAZIONE ARIA PER BASSA FIAMMA GASOLIO
- (0°) VII: CAMMA NON UTILIZZATA
- (0°) VIII: CAMMA NON UTILIZZATA

S/A	PRESSOSTATO ARIA AIR PRESSURE SWITCH PRESSOSTAT AIR PRESSOSTATO AIRE
M/P	MOTORE POMPA OIL PUMP MOTOR MOTEUR POMPE MOTOR BOMBA
T/V	TRASFORMATORE IGNITION TRANSFORMER TRANSFORMATEUR D'ALLUMAGE TRANSFORMADOR
U/V	FOTOCELLULA UV CELL CELLULE UV FOTOCÉLULA
YVGI	ELETTROVALVOLA GAS DI PRIMA FIAMMA FIRST STAGE GAS SOLENOID VALVE ELECTROVANE GAZ PETITE ALLURE ELECTROVANE GAZ PETITE ALLURE
YVGS	ELETTROVALVOLA GAS DI SICUREZZA EXTRA SAFETY GAS SOLENOID VALVE ELECTROVANE GAZ DE SECURITE ELECTROVANE GAZ DE SECURITE
YVGP	ELETTROVALVOLA GAS PILOTA PILOT FLAME SOLENOID GAS VALVE ELECTROVANE GAZ PILOTE ELECTROVANE GAZ PILOTE
YVg-U	SOLENOIDE CHIUSURA UGELLO OIL SHUT-OFF SOLENOID
YVgs	ELETTROVALVOLA GAS SOLO DI SICUREZZA EXTRA SAFETY OIL SOLENOID VALVE ELECTROVANE MAZOUT DE SECURITE ELECTROVANE MAZOUT DE SECURIDAD
SPGmin	PRESSOSTATO GAS DI MINIMA GAS PRESSURE SWITCH MIN PRESSOSTAT GAZ PRESSION MIN PRESSOSTATO GAS DE MINIMA POT.

CONTROL BOX LANDIS IFL 1.333-1622 LEAKAGE CONTROL DUNGS VPS504	SERVOMOTOR LANDIS SOM 50.481A2 FLAME SENSOR UV	S.p.A		DESCRIPTION MULTICALOR TS 800.1-1000.1-1200.1-1800.1-PR/PR (Q.DERIVAZIONE) ECN FIRST CREATION RBA10PM138 ECN MODIFICATION		DESIGNER A.POZZOBON CONTROLLER ARCONI	SIGNATURE A. Pozzobon	SHEET 1
	RAD DEPARTMENT		CODE 420110032100 MODIFICATION/DESCRIPTION	DATE/FIRST CREATION 13-05-2010 DATE/ECN MODIFICATION		TOTAL SHEET 2		

**По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:**

Архангельск (8182)63-90-72	Калининград (4012)72-03-81	Нижний Новгород (831)429-08-12	Смоленск (4812)29-41-54
Астана +7(7172)727-132	Калуга (4842)92-23-67	Новокузнецк (3843)20-46-81	Сочи (862)225-72-31
Белгород (4722)40-23-64	Кемерово (3842)65-04-62	Новосибирск (383)227-86-73	Ставрополь (8652)20-65-13
Брянск (4832)59-03-52	Киров (8332)68-02-04	Орел (4862)44-53-42	Тверь (4822)63-31-35
Владивосток (423)249-28-31	Краснодар (861)203-40-90	Оренбург (3532)37-68-04	Томск (3822)98-41-53
Волгоград (844)278-03-48	Красноярск (391)204-63-61	Пенза (8412)22-31-16	Тула (4872)74-02-29
Вологда (8172)26-41-59	Курск (4712)77-13-04	Пермь (342)205-81-47	Тюмень (3452)66-21-18
Воронеж (473)204-51-73	Липецк (4742)52-20-81	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Ульяновск (8422)24-23-59
Екатеринбург (343)384-55-89	Магнитогорск (3519)55-03-13	Рязань (4912)46-61-64	Уфа (347)229-48-12
Иваново (4932)77-34-06	Москва (495)268-04-70	Самара (846)206-03-16	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Мурманск (8152)59-64-93	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Череповец (8202)49-02-64
Казань (843)206-01-48	Набережные Челны (8552)20-53-41	Саратов (845)249-38-78	Ярославль (4852)69-52-93

Единый адрес: [emf@nt-rt.ru](mailto:emf@nt-rt.ru)

Веб-сайт: <http://ecoflamru.nt-rt.ru/>